

தமிழகம் கற்று வளமைய வாய்..!



ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE



An Institution run by the Syro Malabar Catholic Diocese of Thuckalay
(Affiliated to Manonmaniam Sundaranar University, Tirunelveli)

Soosaiapuram, Karinkal, Kanyakumari District, Tamilnadu - 629 157

Website: www.stalphonsa.edu.in

Email: stalphons2014@gmail.com

Ph: 04651 - 255540

Mob: 94449 68233

WEBINAR ON FUNDAMENTALS OF TRANSLATION

10th AUGUST 2023

Resource Person:



Dr. R. Preethi M.A., M.Phil., PhD.,

Assistant Professor of English,

Ethiraj College for Women (Autonomous)

Chennai-600008

Organised by

Department of English

Venue: Multimedia Hall

Link: <https://meet.google.com/pjw-dyik-fcx>

ORGANISING COMMITTEE

Patron

His Excellency Bishop Mar George Rajendran SDB,
Bishop of Syro Malabar Catholic Diocese of Thuckalay

Manager

Very Rev. Fr. Thomas Powathuparampil,
Vicar General, Syro Malabar Catholic Diocese of Thuckalay

Secretary and Correspondent

Very Rev. Fr. Antony Jose

Principal

Rev. Dr. Michael Arockiasamy SDB

Head of Department

Dr. R. Pranesh Kumar

Organising Secretary

Ms. Adiline Jereena Mary, Ms. V.V. Sibitha


ST. ALPHONSA COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL

DEPARTMENT OF ENGLISH

LITERARY WEBINAR – REPORT
(10.08.2023)

“Hold fast to dreams, for if dreams die, life is a broken-winged bird that cannot fly.”

A Webinar on the topic ‘Fundamentals of Translation’ was conducted by Department of English on 10.08.2023 at the Multi-Media Hall. Dr. R. Preethi, Asst. Professor of English, Ethiraj College for Women in Chennai, was the resource person. Assistant Professors of English, Ms. Adline Jereena Mary and Ms. Sibitha were the coordinators of the webinar. The programme began at 12 noon with the invocation by the department choir. Ms. L.Vidhya of III BA English class delivered the welcome address.

The introductory speech on translation was given by the Head of the Department Dr. R. Pranesh Kumar. Through an anecdote, he focused on the need for insightful translation practices without missing the essence of the target text. Following this, Ms. Adline Jereena Mary, Assistant Professor of English, introduced the Chief Guest elegantly to the audience.

Dr. R. Preethi, the resource person emphasized on the necessity of unbiased translation in its most authentic form. Also, she focused, in the context of translation, how Socio-Cultural settings and objectivity shaped the translated text. The webinar prompted the students to think about the wide scope of translation along with the appreciation of it. Thereafter, they posed some important queries to the resource person. After the clarification session, Ms. Affnitha of II BA class proposed the vote of thanks. The webinar ended at 1.15 pm with concluding remarks.

Glimpses from the event




HOD

THE HEAD,
DEPARTMENT OF ENGLISH
ST. ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157


PRINCIPAL

PRINCIPAL
ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157
KANYAKUMARI DIST - TAMILNADU



ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE

An Institution run by the Syro Malabar Catholic Diocese of Thuckalay
Accredited by NAAC with 'B++' grade (I Cycle)
(Affiliated to Manonmaniam Sundaranar University, Triunelveli,
Soosaipuram, Karinkal - P.O.)



Certificate

This is to certify that

Mr./ Ms.....of

.....has participated in the

One Day Webinar On Fundamentals of Translation,

organized by the Department of English,

St. Alphonsa College of Arts and Science,

Soosaipuram, Karinkal, held on 10th August 2023.



Very Rev Fr Antony Jose
Secretary & Correspondent

Rev Dr Michael Arokiasamy SDB
Principal


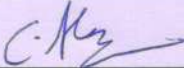
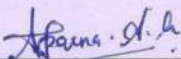
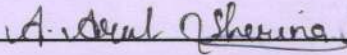
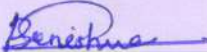
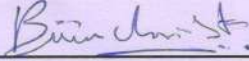

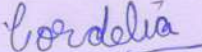

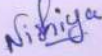
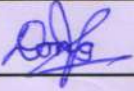
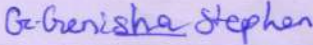
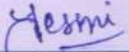


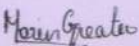

Dr Praneesh Kumar
Head of the Department

WEBINAR ON FUNDAMENTALS OF TRANSLATION

ATTENDANCE SHEET - I BA ENGLISH

VENUE: MULTIMEDIA HALL

DATE: 10-08-2023

S.No	ID NO	STUDENT NAME	SIGNATURE
1	23BENG01	AARIYA S	
2	23BENG02	ADARSA D	Ab
3	23BENG03	ALEN CHRISTO C	
4	23BENG04	APARNA A G	
5	23BENG05	ARISH DONA R	Arish
6	23BENG06	ARUL SHERINA	
7	23BENG07	ASHBIKA MOL N S	<u>N.S. Ashbika Mol</u>
8	23BENG08	ASHLYN JESMI J S	Ab
9	23BENG09	BENISHMA THERES S B	
10	23BENG10	BERSHIYA JOE J A	Bes.
11	23BENG11	BIVIN CHRISTO C	
12	23BENG12	BRIGHTLIN LIJI L	
13	23BENG13	CORDELIA L S	
14	23BENG14	DIFFANI G	
15	23BENG15	DIVINE NISHIYA P	
16	23BENG16	DONA J.M	
17	23BENG17	GENISHA STEPHEN	
18	23BENG18	JESMI S	
19	23BENG19	JIDO JOHNSON	
20	23BENG20	JOSHIBA. J	
21	23BENG21	MERIN GREATEE M S	
22	23BENG22	MOBEENA S J	<u>S.J. Mobeena.</u>

	23BENG23	PARAMESHVARAN M	<i>Parameshwar</i>
24	23BENG24	REENA SINGH R V	<i>Reena Singh</i>
25	23BENG25	SHALIA BENZ S	<i>Shalia</i>
26	23BENG26	UTHITHU N	<i>Uthithu</i>
27	23BENG27	SAJIN	<i>Sajin</i>
28	23BENG28	DEEPTHI E S	<i>ES. Deepthi</i>
29	23BENG29	ASHLIN R S	<i>Ab</i>
30	23BENG30	<i>Manchu. R</i>	<i>Manchu. R</i>

Dr

THE HEAD,
DEPARTMENT OF ENGLISH
ST. ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOUSAIPURAM, KARINKAL - 629157

Jan

PRINCIPAL
ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOUSAIPURAM, KARINKAL, 629157
KANYAKUMARI DIST TAMILNADU

**ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM**

WEBINAR ON FUNDAMENTALS OF TRANSLATION

ATTENDANCE SHEET - II BA ENGLISH

VENUE: MULTIMEDIA HALL

DATE: 10-08-2023

S.No	DEPT NO	REG NO	STUDENT NAME	SIGNATURE
1	22BENG01	20223201105201	AALFEE MILCAH MILFORD	<i>Aalfee</i>
2	22BENG02	20223201105202	AFNITHA T M	<i>Afnitha</i>
3	22BENG03	20223201105203	AJIL RAM K V	<i>Ajil Ram</i>
4	22BENG04	20223201105204	AJOL A ALAN	<i>Ab</i>
5	22BENG05	20223201105205	AKASH A S	<i>Akash</i>
6	22BENG06	20223201105206	ANGELIN MERINA V	<i>Angelin Merina</i>
7	22BENG07	20223201105207	ANTROW SANIYA S	<i>Ab</i>
8	22BENG08	20223201105208	ARNOLD SHANU K	<i>Ab</i>
9	22BENG09	20223201105209	ASHIKA P	<i>Ashika</i>
10	22BENG10	20223201105210	ASIN THARA P	<i>P. Asin Thara</i>
11	22BENG11	20223201105211	ASWINI C	<i>Aswini C</i>
12	22BENG12	20223201105212	AXLIN SILJA S	<i>Axlin</i>
13	22BENG13	20223201105213	BABUGANESH M	<i>M. BABU Ganesh</i>
14	22BENG14	20223201105214	BENITY P	<i>Ab</i>
15	22BENG15	20223201105215	BRIGIL WINFERRY B J	<i>Brigil Winferry</i>
16	22BENG16	20223201105216	DEAR SHEN D	<i>D. Dearle</i>
17	22BENG17	20223201105217	DENI DEEPSIKA D	<i>Ab</i>
18	22BENG18	20223201105218	DERIN BLESSO D B	<i>Derin</i>
19	22BENG19	20223201105219	FEMINA S M	<i>Femina</i>
20	22BENG20	20223201105220	HEMA M R	<i>Ab</i>
21	22BENG21	20223201105221	JAIYA SHIVAANI V S	<i>Jaiya</i>
22	22BENG22	20223201105222	JEBISHA R	<i>Jebisha</i>

	22BENG23	20223201105223	JEFFRIN SHIJO J	Ab
24	22BENG24	20223201105224	JEFINA JEROME J	Jefina
25	22BENG25	20223201105225	JEFRINA P	Ab
26	22BENG26	20223201105226	JESHIBHA K	Jeshi K.
27	22BENG27	20223201105227	NAGARAJ V	v nagaraj
28	22BENG28	20223201105228	NINGSHA k	Ab
29	22BENG29	20223201105229	RUBY J	Ruby
30	22BENG30	20223201105230	SAHAYA DISMI PRIYA A	Sahaya Dismi Priya
31	22BENG31	20223201105231	SEJAN PAUL S	Sejan Paul S
32	22BENG32	20223201105232	SHARON JESTUS J	Sharon
33	22BENG33	20223201105233	SHYLA S	shyla
34	22BENG34	20223201105234	STEFY JEBISHA J	Stefy Jebisha J.
35	22BENG35	20223201105235	VENKATESH B	Ab

De

THE HEAD,
DEPARTMENT OF ENGLISH
ST. ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157

Am

PRINCIPAL
ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157
KANYAKUMARI DIST - TAMILNADU

**ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM**

WEBNIAR ON FUNDAMENTALS OF TRANSLATION

ATTENDANCE SHEET - III BA ENGLISH

VENUE: MULTIMEDIA HALL

DATE: 10-08-2023

S.No	DEPT NO	REG NO	STUDENT NAME	SIGNATURE
1	21BENG01	20213201105201	ABISHA S	<i>Abisha</i>
2	21BENG02	20213201105202	ABITHA R A	<i>Abitha</i>
3	21BENG03	20213201105203	ANCY M	<i>Ancy</i>
4	21BENG04	20213201105204	ANI SAFRIN D A	<i>Ani Safrin</i>
5	21BENG05	20213201105205	ANU JOYANA J A	<i>Anu</i>
6	21BENG06	20213201105206	ARUN A	<i>Ab</i>
7	21BENG07	20213201105207	BERJIN MARY C	<i>Ab</i>
8	21BENG08	20213201105208	DHIVYA DHARSHINI K	<i>Dhivy</i>
9	21BENG09	20213201105209	GOBIGA G	<i>Gobiga</i>
10	21BENG10	20213201105210	JAFFRIN J	<i>Jaffrin</i>
11	21BENG11	20213201105211	JASMI J S	<i>Jasmi. J.S</i>
12	21BENG12	20213201105212	JERBIN B R	<i>Jerbin</i>
13	21BENG13	20213201105213	JERRISHA J	<i>Jerrisha</i>
14	21BENG14	20213201105214	JERUSHA L	<i>Jerusha</i>
15	21BENG15	20213201105215	JINISHA A	<i>Jinisha</i>
16	21BENG16	20213201105216	LIZRA DANI V	<i>Lizra</i>
17	21BENG17	20213201105217	LOVELIN JOSEY K	<i>Ab</i>
18	21BENG18	20213201105218	MARY SANJANA E	<i>Ab</i>
19	21BENG19	20213201105219	MARY SARAL X N	<i>Mary</i>
20	21BENG20	20213201105220	POOJA R	<i>Pooja</i>
21	21BENG21	20213201105221	SAJANA M	<i>Sajana</i>
22	21BENG22	20213201105222	SHABITHA K R	<i>Shabitha</i>

	21BENG23	20213201105223	SHANIYA MIRSHA M	Ab
24	21BENG24	20213201105224	SHERLY JOIES DAYANA T	Shery
25	21BENG25	20213201105225	SIVA PRIYA K	Priya
26	21BENG26	20213201105226	SWEETY SATHIS S	Ab
27	21BENG27	20213201105227	SWETHA SATHIS S	Ab
28	21BENG28	20213201105228	TERRANCIA T	Ab
29	21BENG29	20213201105229	THIVISHA T	Thy
30	21BENG30	20213201105230	VIN MERCILIN S M	Vinmerlin
31	21BENG31	20213201105231	WESHLIN SELVA SINGH	Weslin

Sh

THE HEAD,
DEPARTMENT OF ENGLISH
ST. ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOUSAIPURAM, KARINKAL - 629157

Am

PRINCIPAL
ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOUSAIPURAM, KARINKAL - 629157
KANYAKUMARI DIST - TAMILNADU

**ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM**

WEBINAR ON FUNDAMENTALS OF TRANSLATION

ATTENDANCE SHEET - I MA ENGLISH

VENUE: MULTIMEDIA HALL

DATE: 10-08-2023

S.No	STUDENT NAME	SIGNATURE
1	ABISHA Y	<u>Abisha</u>
2	ANLIN T	<u>Anlin</u>
3	ANLIN X H MEFFY	<u>Anlinmeffy</u>
4	ANSLIN JENCY	<u>Anslin Jency</u>
5	ASHIKA ROSE S	Ab
6	ASHLIN T	<u>Ashlin</u>
7	ASHMI T M	<u>T.M. Ashmi</u>
8	DENIFA VICTALIN	<u>So. Denifa Victalin</u>
9	DENOLIN BLESSHA D B	<u>Denolin</u>
10	JEBA SNEGA T	<u>T. Jeba Snega</u>
11	JESSY RASHMA J	Ab
12	JOICE TRESHA M V	<u>Joice</u>
13	LADWIN	<u>Ladwin</u>
14	LARURAL MADONA A	<u>Madona</u>
15	LIBISHA RUTH	<u>Libisha</u>
16	MINI R	Ab
17	MONISHA M	Ab
18	NANTHINY M	<u>M. Nanthiny</u>
19	PRINCESS ESTHER J	<u>J. Princess Esther</u>
20	RAHIYA BEGUM M	Ab
21	SANGWIN RINI R S	<u>Sangwin Rini R S</u>
22	SARANYA S	Ab

23	SHALINI P	<i>Shalini</i>
24	TOJI SEBASTIN	<i>Ab</i>
25	VIDHYA C	<i>29/8/20</i>

De
THE HEAD,
DEPARTMENT OF ENGLISH
ST. ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157

Har
PRINCIPAL
ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157
KANYAKUMARI DIST - TAMILNADU

**ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM**

WEBINAR ON FUNDAMENTALS OF TRANSLATION

ATTENDANCE SHEET - II MA

VENUE: MULTIMEDIA HALL

DATE:10-08-2023

S.No	DEPT NO	REG NO	STUDENT NAME	SIGNATURE
1	22MA01	20223202102201	ABINAYA J K	Ab
2	22MA02	20223202102202	ABINEKA J	
3	22MA03	20223202102203	ABISHA F	Abisha
4	22MA04	20223202102204	ASHA RESHMI J	Asha Reshmi
5	22MA05	20223202102205	ASHLIN J	Ab
6	22MA06	20223202102206	ASHMI REEJA J	Ashmi Reeja
7	22MA07	20223202102207	ASWINI P	Aswini
8	22MA08	20223202102208	BABY SUBA J	Baby Suba
9	22MA09	20223202102209	BEMISHA S	Bemisha
10	22MA10	20223202102210	BENITA NISHI V	Benita
11	22MA11	20223202102211	DHANYA, P	Dhanya P
12	22MA12	20223202102212	GEO SHERIN P	Geo Sherin
13	22MA13	20223202102213	JENISHA J J	Ab
14	22MA14	20223202102214	JESMI A	Jesmi
15	22MA15	20223202102215	JIJITHA G	Ab
16	22MA16	20223202102216	LIBISHA S	Libisha
17	22MA17	20223202102217	SHEENA S	S. Sheena
18	22MA18	20223202102218	SHIMI F S	Shimi
19	22MA19	20223202102219	SOWMIYA M	Ab

[Handwritten Signature]

THE HEAD,
DEPARTMENT OF ENGLISH
ST. ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157

[Handwritten Signature]

PRINCIPAL
ST ALPHONSA COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
SOOSAIPURAM, KARINKAL - 629157
KANYAKUMARI DIST - TAMILNADU

LITERARY WEBINAR ON 'FUNDAMENTALS OF TRANSLATION'
10/08/23

